

Berlinale 2009

Berlinale Shorts

Wettbewerb

Christoph Girardet, Matthias Müller

## CONTRE-JOUR

CONTRE-JOUR

CONTRE-JOUR



Christoph Girardet, Matthias Müller

### Biografien

Christoph Girardet: Geboren 1966 in Langenhagen. Videos, Filme und Installationen seit 1987. Studium an der HBK Braunschweig. Internationale Einzel- und Gruppenausstellungen. Lebt in Hannover.

Matthias Müller: Geboren 1961 in Bielefeld. Filme, Videos, Installationen und Fotoarbeiten seit 1980. Studium an der Universität Bielefeld und der HBK Braunschweig. Professur für experimentellen Film an der KHM, Köln. Zahlreiche Einzel- und Gruppenausstellungen. Lebt in Bielefeld und Köln.

### Biographies

Christoph Girardet: born in Langenhagen in 1966. Began creating videos, films and installations in 1987. Studied at Braunschweig Art College. International solo and group shows. He lives in Hanover.

Matthias Müller: born in Bielefeld in 1961, he has created films, videos, installations and photographs since 1980. He studied at Bielefeld University and Braunschweig Art College. A professor of experimental film at the Academy of Media Arts, Cologne, he has taken part in numerous solo and group shows. He lives in Bielefeld and Cologne.

### Biographies

Christoph Girardet : né en 1966 à Langenhagen. Auteur de vidéos, de films et d'installations depuis 1987. Étudie à l'école des beaux-arts de Brunswick. Nombreuses expositions. Vit à Hanovre.

Matthias Müller : né en 1961 à Bielefeld. Auteur de vidéos, de films, d'installations et d'ouvrages photos depuis 1980. Étudie à l'université de Bielefeld et à l'école des beaux-arts de Brunswick. Professeur de cinéma expérimental à la KHM de Cologne. Nombreuses expositions. Vit à Bielefeld



### CONTRE-JOUR

„Der Blick, mit dem wir die Welt erfassen und den sie auf uns zurückwirft, zerfällt in CONTRE-JOUR in verstörende Fragmente. Unschärfen, Lichtblitze, Stroboskop-Montagen zersetzen die Wirklichkeit in schemenhafte Bilder, die auf der Netzhaut schmerzen. Präzise schneidet Scheinwerferlicht das Individuum aus dem Schwarz der Umgebung. ‚I wish you could see what I see‘ bleibt vergebliche Hoffnung. Zwischen Selbst- und Fremdwahrnehmung klaffen blinde Flecke.“ (Kristina Tieke)

### CONTRE-JOUR

“The look with which we comprehend the world and which the world casts back at us breaks up in CONTRE-JOUR into disquieting fragments. Blurs, flashes and stroboscope montages disintegrate reality into shadowy images that inflict pain on the retina. A spotlight cuts an exact shape of an individual out of the darkness. ‘I wish you could see what I see’ remains a futile hope. Blind spots gape between self-perception and the perception of others.” (Kristina Tieke)

### CONTRE-JOUR

« Le regard avec lequel nous appréhendons le monde et que celui-ci nous renvoie en retour se disloque en fragments déconcertants dans CONTRE-JOUR. Des flous, des flashes, des montages stroboscopiques désintègrent la réalité en images vagues qui font mal aux yeux. Un spot découpe avec précision l'individu sur le fond noir de son environnement. “I wish you could see what I see” demeure un espoir futile. Des taches aveugles sont béantes entre la perception du soi et la perception d'autrui. » (Kristina Tieke)

Deutschland 2009

Länge 11 Min.  
Format 35 mm, 1:1.85  
Farbe

### Stabliste

Regie Christoph Girardet  
Matthias Müller  
Buch Christoph Girardet  
Matthias Müller  
Kamera Christian Girardet  
Schnitt Christoph Girardet  
Matthias Müller  
Ton Christoph Girardet  
Matthias Müller  
Musik Christoph Girardet  
Matthias Müller  
Maske Conny Harhausen

### Produktion

Christoph Girardet & Matthias Müller  
August-Bebel-Str. 104  
D-33602 Bielefeld  
Tel.: +49 521 178367  
girardet@freenet.de  
mueller.film@t-online.de

### Weltvertrieb

siehe Produktion

### Experimentalfilm

mit Elisabeth Masé  
Ralph Kostrzewa